



BUDAPESTI MŰSZAKI ÉS GAZDASÁGTUDOMÁNYI EGYETEM
GAZDASÁG- ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYI KAR
BUDAPEST UNIVERSITY OF TECHNOLOGY AND ECONOMICS
FACULTY OF ECONOMIC AND SOCIAL SCIENCES

TANTÁRGYI ADATLAP
SUBJECT DATASHEET

I. TANTÁRGYLEÍRÁS - COURSE DESCRIPTION

1 ALAPADATOK – SUBJECT DATA

1.1 *Tantárgy neve - Name of the subject: Projektmenedzsment / Project management*

1.2 *Azonosító (tantárgykód) - Subject code*
BMEGT60S167

1.3 *A tantárgy jellege - Course type*
 kontaktórás tanegység / contact hours

1.4 *Kurzustípusok és óraszámok - Course type and number of lessons*

kurzustípus	óraszám (heti)
előadás /lecture	
gyakorlat/practice	2
laboratóriumi gyak/laboratory.	

1.5 *Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés) típusa – Type of assessment*

félévközi érdemjegy –midterm mark

1.6 *Kreditszám –Number of credits*

3

1.7 *Tantárgyfelelős – Course leader: Dr. Seidl-Pécs Olivía beosztása - rank: egyetemi docens /Associate professor elérhetősége- contact: seidl-pech.olivia@gtk.bme.hu*

1.8 *Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egységek - Organisational units for the subject*

Idegen Nyelvi Központ - Centre for Modern Languages

1.9 *A tantárgy weblapja- Subject website www.moodle.inyk.bme.hu*

1.10 *A tantárgy oktatásának nyelve - language of teaching*
 magyar / HU

1.11 *A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve - curriculum role of the subject, recommended semester*

A 7N-S02 képzéseken kötelező. – Obligatory: 7N-S02 training

2. félév – 2. semester

1.12 *Közvetlen előkövetelmények:*

Erős – strong: Fordítástechnika (nappali), Részvétel szakmai eseményeken 1. – Translation (full time training), Attending Professional Events 1

Gyenge – week: none

Párhuzamos – parallel: none

Kizáró feltételek- exclusive: none

1.13 *A tantárgyleírás érvényessége - Validity of the Course Description*

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa 2022. november 24./13.22 számú határozatával, érvényes : 2021. november 24-től

Approved by decree/decision No 2022. november 24./13.22 of the Faculty Council of the Faculty of Economics and Social Sciences, in force as of 24 November 2021.

2 CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK - OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

2.1 Célkitűzések - Objectives

A tantárgy célja, hogy a hallgatók valós fordítóirodai környezetben előforduló, valós fordítási projektek feldolgozása és megvitatása során elsajátítsák a fordítási folyamattervezés lépéseit, a projekt szervezéséhez szükséges számítógépes eszközök és programok kezelését, valamint a projektben résztvevő szereplőkkel alkalmazandó kommunikációs készségeket.

This course is designed to teach students the steps of translation management process planning, the use of computer tools and programmes for project management and the skills to be able to communicate with the human resources involved in a project by processing and discussing real translation projects completed in real translation agencies.

2.2 Tanulási eredmények - Learning outcomes

A. Tudás:

- A hallgató ismeri a fordítóirodai folyamatokat;
- ismeri a fordítóirodában alkalmazott számítógépes eszközöket, rendszereket;
- tisztában van a minőségellenőrzés szempontrendszerével.

B. Képesség:

- Képes előkészíteni egy fordítási projektet adott adatok (pl. mennyiség, határidő, szereplők, stb.) alapján; meg tudja becsülni a felmerülő költségeket;
- kezelni tudja a fordítástámogató (CAT) eszközöket;
- el tudja indítani, végig tudja követni, le tudja dokumentálni és le tudja zárni a projektet.

C. Attitűd:

- A folyamat során a projektben résztvevőkkel korrekt, zökkenőmentes kommunikációra törekszik.

D. Önállóság és felelősség:

- A hallgató felelősséget vállal saját tanulási folyamataiért;
- másokkal együttműködve ellenőrzi a folyamatot, felelősséget vállal a projekt sikeres lebonyolításáért.

A. Tudás – Knowledge:

- Students are familiar with translation management processes;
- they know computer tools, systems used in translation agencies;
- they understand the aspects of quality assurance.

B. Képesség – Skills:

- They are able to prepare translation projects based on the available information (e.g. volume, deadline, human resources etc.); they are able to estimate total costs;
- they are able to use computer-assisted translation (CAT) devices;
- they are able to launch, monitor, document and finalise translation projects

C. Attitűd – Attitude:

- They are expected to maintain fair and smooth communication with all the affected parties throughout the whole process.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- Students are expected to be responsible for their own learning processes;
- they work together with others to control the process, assume responsibility for the successful completion of the project.

2.3 *Oktatásmódszertan - Methodology of teaching*

Valós irodai folyamatok modellálása valós eszközökkel és feladatokkal. Pl. egy képzelt projekt tervezése, egy valós miniprojekt tervezése, előkészítése, elemzése, dokumentálása, lezárása. Páros- és csoportmunka.

Modelling real translation management processes with real-life tools and projects. E.g. planning a non-real project, planning, preparing, analysing, documenting and finalising a real mini project. Pairwork and teamwork.

2.4 *Tanulástámogató anyagok - Materials supporting learning*

PPT-prezentációk, feladatlapok (ld. Moodle)

PPT presentations, exercise sheets (see Moodle)

II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

3 A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

3.1 Általános szabályok

Teljesítményértékelési módszerek

A hallgatók teljesítményét a félév közben különböző módokon (egyéni és csoportos értékelés, szóban és írásban) és különböző szempontok alapján értékeljük. A féléves értékelés alapja a folyamatos munka, a hallgatók tudását a félév végén teszttel is mérjük.

3.2 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

100%

3.3 Érdemjegy-megállapítás

érdemjegy • [ECTS minősítés]	pontszám
jeles (5)	95 – 100%
jeles (5)	89 - 94%
jó (4)	76 - 88%
közepes (3)	63-75%
elégséges (2)	50 - 62%
elégtelen (1)	50% alatt

Az egyes érdemjegyeknél megadott alsó határérték már az adott érdemjegyhez tartozik.

3.4 Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

3.5 A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Tevékenység	óra/félév
részvétel a kontakt tanórákon	28
félévközi készülés a gyakorlatokra	28
felkészülés a teljesítményértékelésekre	14
házi feladat elkészítése	8
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	8
zárthelyire felkészülés	4
összesen	90

3.6 A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőlet véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2021. november 8-án.

III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

4 TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

4.1 *A félévben sorra vett témák*

- A projektmenedzsment alapjai
- A projektmenedzser helye, szerepe
- A fordítási projekt folyamata
- Projektmenedzsment-szabványok
- Erőforrástervezés, a munka nyomon követése és ellenőrzése
- A projektmenedzsment jogi vonatkozásai
- Minőségellenőrzés és visszajelzés formái
- A projektmenedzsment informatikai vonatkozásai (fájlok, eszközök, folyamatok)
- Projektszimuláció

4.2 *További oktatók*

4.3 *A részletes tantárgytematika érvényessége*
